

- 0676/2010

## **Zmluva č. ....../ODM**

**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva školstva Slovenskej republiky uzavretá v zmysle zákona 282/2008 Z. z. o podpore práce s mládežou a o zmene a doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov**

**medzi zmluvnými stranami:**

### **Ministerstvo školstva Slovenskej republiky**

zastúpené: Prof. Ing. Jánom Mikolajom, CSc.  
ministrom školstva

sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava

IČO: 00164381

číslo účtu : 7000065236/8180

ako poskytovateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „poskytovateľ“)

a

### **OZ ZAŽIAR, občianske združenie.**

so sídlom: Š. Moysesova 46, 965 01 Žiar nad Hronom

zastúpená: Ivan Černaj, Mgr.

trvalé bydlisko štatutárneho zástupcu :

IČO: 45029971

DIČ:

peňažný ústav: ČSOB, a.s.

číslo účtu: 4011489639/ 7500

ako prijímateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „prijímateľ“) za týchto podmienok:

## **Čl. 1**

### **Podmienky použitia dotácie**

1. Poskytovateľ poskytne v roku 2010 prijímateľovi finančnú dotáciu na bežné výdavky

vo výške: **4 000,- €**

slovom: štyritisíc eur

z toho: mzdové náklady 800,- €

účel, na ktorý sa dotácia poskytuje: Projekt s názvom : „Mladý reportér“ , schválený pre dotáciu v rámci Programov finančnej podpory aktivít detí a mládeže na roky 2008 - 2013 (ADAM 2).

termín použitia dotácie: do 31.12. 2010

2. Dotácia sa poskytuje v súlade s ustanoveniami zákona 282/2008 Z. z. o podpore práce s mládežou a o zmene a doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu uvedené v článku 1 bod 1 tejto zmluvy (ďalej len „prostriedky“) bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a v usmernení Odboru detí a mládeže Ministerstva školstva Slovenskej republiky ( ďalej

len „ODM“), ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytnú. Taktiež zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.<sup>1)</sup>

4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov z celkových nákladov je aspoň 20 %.

## Čl. 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený prijímateľom iba na vedenie prostriedkov poskytovaných zo štátneho rozpočtu uvedený v tejto zmluve. O poukázaní dotácie zašle ODM prijímateľovi písomné oznámenie.
2. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnuté prostriedky previesť z bankového účtu v peňažnom ústave uvedenom v tejto zmluve na iný účet s výnimkou čerpania prostriedkov podľa bodov 4. a 5.
3. Prijímateľ z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v tejto zmluve. Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na schválený účel.
4. Pod čerpaním sa rozumie aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním prostriedkov podľa zmluvy na jeho bankový účet uvedený v zmluve uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa zmluvy, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov.
5. Čerpaním je aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na účet inej právnickej osoby, ak táto je priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je prijímateľ povinný uzatvoriť s touto právnickou osobou osobitnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia dotácie.
6. Cestovné náhrady môžu byť z dotácie uhradené len do výšky určenej osobitným predpisom.<sup>2)</sup>
7. Úhrada dane z pridanej hodnoty<sup>3)</sup> (ďalej len „DPH“) nie je u platiteľov DPH považovaná za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie.
8. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa článku 1 a pri spoločenských akciách vykonaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že bola financovaná z dotácie Ministerstva školstva Slovenskej republiky.
9. Prijímateľ je povinný v termíne do 31.1.2011 odvieť na účet MŠ SR 7000063812/8180 variabilný symbol (ďalej len „VS“) 23 výnosy z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy a zároveň zaslať ODM písomné oznámenie o výške vrátenej sumy.
10. Prijímateľ sa zaväzuje, že v termíne do 31.1.2011 predloží ODM vyúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym orgánom. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a je jednou

---

1) Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

2) Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

3) Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

4) Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku. Spôsob vyúčtovania poskytnutej dotácie určí poskytovateľ.

11. Nepoužité prostriedky je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť v priebehu roka 2010 na účet poskytovateľa 7000065236/8180, VS 23, KS 0558 a po 31.12.2010 na účet poskytovateľa 7000063900/8180, VS 23, KS 0558. O vratke nepoužitých prostriedkov je príjemca dotácie povinný poslať ODM písomné oznámenie.

12. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa platných predpisov <sup>4/</sup>.

### Čl. 3 Sankcie

1. Prijímateľ je povinný dodržať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy alebo uvedeného zákona sa sankcionuje podľa tohto zákona.

### Čl. 4 Spoločné ustanovenia

1. Zmenu na strane prijímateľa, aj formálneho charakteru (napr. zmenu kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia a pod.), je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku písomne oznámiť ODM.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
3. V ostatnom, výslovne neupravenom touto zmluvou, platia príslušné platné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane tri a prijímateľ jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa..... 06. 07. 2010  
//

za poskytovateľa:

Prof. Ing. Ján Mikošaj, CSc.  
minister školstva

V ŽIARI NAD HRONOM dňa 25. 6. ....2010

za prijímateľa: /

štatutárny orgán

**Občianske združenie**  
**ZAŽIAR**  
Š. Moyses 46  
965 01 Žiar nad Hronom  
IČO: 45 029 971

## Príloha k zmluve

o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva školstva Slovenskej republiky uzavretá v zmysle zákona 282/2008 Z. z. o podpore práce s mládežou a o zmene a doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Program ADAM 2 – Podpora projektovej činnosti zameranej na rozvoj práce s deťmi a mládežou**

**Rozpis očakávaných výdavkov na ktoré sa použije dotácia z MŠSR na realizáciu projektu : „Mladý reportér“**

| Položky                                | výška výdavkov<br>v Eurách |
|----------------------------------------|----------------------------|
| 610 — mzdy, platy                      | 0,- €                      |
| 620 — poisťné a príspevky              | 0,- €                      |
| 630 — tovary a ostatné služby          | 4 000,- €                  |
| Z toho:                                |                            |
| 637 027 – dohody mimopracovného pomeru | 800,- €                    |
| <b>SPOLU(610+620+630)</b>              | <b>4 000,- €</b>           |

Za správnosť zodpovedá (meno):

MGR. IVAN ČERNÁJ

Podpis: /

Občianske združenie  
**ZAŽIAR**  
S. Moyses 46  
066 01 Žiar nad Hronom  
IČO: 45 029 971

## Usmernenie k použitiu dotácie - 06/6/2010

1. Prijímateľ dotácie v rámci programu ADAM 2 dotáciu použije na podporu aktivít zameraných na rozvoj neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa cieľových skupín, pričom ich výsledkom nie je dosiahnutie určitého stupňa vzdelania.  
Dotácia je určená na:
  - a) aktivity pre deti a mládež, realizované v ich voľnom čase, rešpektujúce inováciu v podmienkach realizácie týchto činností,
  - b) pilotné aktivity s mladými ľuďmi a pre mladých ľudí vo fáze overovania výsledkov v praxi,
  - c) vzdelávacie aktivity pre mladých ľudí,
  - d) vzdelávacie aktivity pre pracovníkov s mládežou, mladých vedúcich a mládežníckych vedúcich, vrátane pracovného tieňovania,
  - e) kampane a iné súvisiace podujatia zamerané na zvýšenie informovanosti verejnosti o aktivitách oprávneného žiadateľa reflektujúcich cieľ projektových aktivít výzvy,
  - f) dobrovoľnícke aktivity mladých ľudí,
  - g) regionálne a miestne výskumné a prieskumné aktivity.
2. Zásady použitia dotácie na realizáciu aktivít a cieľov programu ADAM 2:
  - a) Dotácia je určená na bežné výdavky na zabezpečenie tovarov, služieb, mzdových nákladov a nákup drobného hmotného majetku za predpokladu dodržania ustanovení príslušných zákonov. Oprávnené výdavky súvisia výlučne s realizáciou aktivít projektu za účelom dosiahnutia cieľov projektu. Môžu vzniknúť výhradne v príslušnom kalendárnom roku (viď zmluva)
  - b) Dotácia zo štátneho rozpočtu môže byť maximálne 80% z celkových výdavkov prijímateľa dotácie na realizáciu aktivít v súlade s bodom 1.
  - c) Na mzdy a platy zamestnancov prijímateľa dotácie, ktorí sa zúčastňujú na realizácii projektu v rozsahu, v ktorom realizácia projektu zasahuje do ich riadneho pracovného času, odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru pre organizátorov projektu a odborníkov prizvaných na účasť na projekte za účelom dosiahnutia cieľov projektu (dohoda o vykonaní práce, dohoda o pracovnej činnosti, dohoda o brigádnickej práci študenta) môže prijímateľ použiť **maximálne 20%** z poskytnutej dotácie.
  - d) Dotácia môže byť použitá na úhradu odvodov za zamestnávateľa z miezd zamestnancov maximálne za mzdy a dohody v rozsahu uvedenom v bode c).
  - e) Prijímateľ dotácie môže použiť dotáciu na úhradu cestovných nákladov organizátorov a účastníkov projektu vypočítané v súlade s ustanoveniami platného Zákona o cestovných náhradách. Náhrady za použitie súkromného motorového vozidla na služobné účely je z dotácie možné hradiť len do výšky cestovného 2. triedy verejným dopravným prostriedkom (vlak, autobus)
  - f) Zmenu účelu čerpania dotácie povoľuje ministerstvo len výnimočne v odôvodnených prípadoch na základe písomnej žiadosti, ktorú prijímateľ dotácie predloží odboru detí a mládeže najneskôr do 1. 11 2010.
  - g) Dotáciu je možné použiť na aktivity, ktoré budú ukončené do 31.12.2010 vrátane.
  - h) Pri použití finančných prostriedkov na zabezpečenie aktivity prijímateľ dotácie vypracuje správu o jej zabezpečení a prezenčnú listinu účastníkov. Oba dokumenty prijímateľ dotácie archivuje rovnako, ako účtovné odklady. Prezenčná listina obsahuje aspoň meno a priezvisko, obec trvalého pobytu, rok narodenia a podpis účastníka modrým perom. Prezenčná listina zahraničných účastníkov obsahuje aj číslo pasu alebo číslo národnej identifikačnej karty. Na prezenčnej listine sa uvádza názov prijímateľa dotácie, názov a dátum podujatia. Správa o aktivite obsahuje vyhodnotenie jej cieľov a priebehu, údaje o počte účastníkov, mieste jej uskutočnenia, ako aj meno a priezvisko osoby zodpovednej za jej priebeh a vyhodnotenie. V prípade účasti spoluorganizátorov na priebehu aktivity sa v správe uvedie osobitne počet účastníkov z každej príslušnej organizácie.
3. Cieľovou skupinou aktivít je mládež podľa §2 písm. a) a b) Zákona o podpore práce s mládežou. Špeciálna pozornosť sa venuje mládeži vo veku 13 až 17 rokov a mládeži, ktorá sa nachádza v inej situácii v porovnaní s väčšinou populáciou (viď §3 Zákona o podpore práce s mládežou). Cieľovú skupinu osôb v súlade s §2 písm. c), d) a e) Zákona o podpore práce s mládežou ďalej tvoria mladí vedúci, mládežnícki vedúci a pracovníci s mládežou. Cieľovou skupinou kurzov, seminárov, konferencií, okrúhlych stolov, panelových diskusií a pracovných dielní sú pracovníci s mládežou a dospelí účastníci, zastupujúci záujmy subjektov v rámci sieťovania. Cieľovou skupinou informačných kampaní a iných informačných aktivít oprávnených žiadateľov je široká verejnosť.